

	EWANGELIKALNA WYŻSZA SZKOŁA TEOLOGICZNA	WSZJK Dokument nr 9
---	---	------------------------

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa runku:	kie- TEOLOGIA	Forma studiów:	NIESTACJONARNE	Profil kształcenia:	PRAKTYCZNY
Przedmiot:	Egzegeza Starego Testamentu				
Punkty ECTS:	5		Liczba ogółem:	godzin 30	
Formy realizacji przedmiotu:	Konwersatoria				
Rok akademicki:	2025/2026				
Imię i nazwisko prowadzącego:	mgr Izabela Bućkowska				
Data opracowania/aktualizacji:	15.06.2025				
Dane kontaktowe (e-mail, telefon):	i.buckowska@ewst.pl				
Podpis zatwierdzającego:					

Cele przedmiotu

- C1 – pogłębienie znajomości fonetyki, składni i słownictwa biblijnego hebrajskiego.
- C2 – czytanie i tłumaczenie Księgi Jonasza w oparciu o tekst Biblia Hebraica Stuttgartensia.
- C3 – zastosowanie poznanych metod egzegetycznych do pracy nad tekstem Księgi Jonasza.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

1. Wpis na IV rok studiów niestacjonarnych
2. Zaliczenie z przedmiotu język hebrajski

Przedmiotowe efekty uczenia się

PEU 1 (K_U08) – student przy pomocy odpowiednich narzędzi (słowniki, leksykony, aplikacje - Logos, Bible Works, Net Bible) potrafi odczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza, zarówno części narracyjne, jak i poetyckie.

PEU 2 (K_W06) – student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji tekstu Księgi Jonasza.

Treści programowe

Konwersatoria	Liczba godzin
K1 Wprowadzenie - przygotowanie do pracy z tekstem hebrajskim. Wybrane zagadnienia krytyki tekstu.	3
K2 Czytanie i tłumaczenie Jo 1,1-9	3
K3 Czytanie i tłumaczenie Jo 1,10-2,1	3

	EWANGELIKALNA WYŻSZA SZKOŁA TEOLOGICZNA	WSZJK Dokument nr 9
---	---	------------------------

Konwersatoria	Liczba godzin
K4 Czytanie i tłumaczenie Jo 2,2-9	3
K5 Czytanie i tłumaczenie Jo 3,1-10	3
K6 Czytanie i tłumaczenie Jo 4,1-11	3
K7 Metoda historyczno-krytyczna.	3
K8 Krytyka literacka i retoryczna (narracja i poezja).	3
K9 Krytyka kanoniczna.	3
K10 Od egzegezy do teologii biblijnej. Podsumowanie przedmiotu.	3
Łącznie:	30

Narzędzia dydaktyczne

1. Teksty źródłowe – Księga Jonasza BHS, LXX, polskie przekłady
1. Wprowadzenia prowadzącego przedmiot
2. Lektury (literatura podstawowa)
3. Indywidualna i grupowa praca nad tłumaczeniem tekstu
4. Praca pisemna (2000 słów) – temat pracy zostanie podany na zajęciach; termin oddania – X zjazd.

Narzędzia weryfikujące przedmiotowe efekty uczenia się

- NW1. Przygotowanie tłumaczenia na zajęcia
NW2. Praca pisemna

Sposoby oceny (F – formująca i P – podsumowująca)

F1. Ocena z przygotowania tłumaczeń i aktywności na zajęciach (0-10 za każde zajęcie, maksymalnie 50 punktów)

F2. Ocena z pracy pisemnej (praca pisemna jest punktowana w skali 0-20).

P1. Ocena z zajęć (zaokrąglona średnia arytmetyczna otrzymanych ocen formujących F1, F2)

Aby uzyskać pozytywną ocenę z zajęć (P1) wszystkie oceny formujące muszą być pozytywne.

Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności	Średnia liczba godzin dydaktycznych na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z nauczycielem	30h konwersatoriów
Przygotowanie się do zajęć (tłumaczenie tekstu)	30h
Przygotowanie pracy pisemnej	40h
Czytanie lektur	25h

	EWANGELIKALNA WYŻSZA SZKOŁA TEOLOGICZNA	WSZJK Dokument nr 9
---	---	------------------------

Suma	125h łącznie
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu	1 ECTS = 25h
	5 ECTS = 125h

Literatura podstawowa:

Teksty źródłowe:

Biblia Hebraica Stuttgartensia. Red. Karl Elliger i Wilhelm Rudolph, z masorą opracowaną przez Gérarda E. Weila; wyd. zrewidowane red. Adrian Schenker. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. Wydanie elektroniczne (PDF/EPUB), dostępne na stronie *Die Bibel* (www.die-bibel.de).

Septuaginta. Wyd. krytyczne: Alfred Ralphs; wyd. 2, poprawione przez Roberta Hanharta. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006. Wydanie elektroniczne (PDF), dostępne na stronie *Die Bibel* (www.die-bibel.de).

Literatura przedmiotu;

Alter, Robert. 1981. *The Art of Biblical Narrative*. New York: Basic Books.

Alter, Robert. 1985. *The Art of Biblical Poetry*. New York: Basic Books.

Brotzman, Ellis R. 1994. *Old Testament Textual Criticism: A Practical Introduction*. Grand Rapids: Baker Books.

Childs, Brevard S. 1991. *Introduction to the Old Testament as Scripture*. Philadelphia: Fortress Press.

Echols, Charles L. 2013. *Reading Jonah: A Guide to the Hebrew Text*. London and New York: T&T Clark / Deutsche Bibelgesellschaft.

Fretheim, Terence E. 1977. *The Message of Jonah: A Theological Commentary*. Minneapolis: Augsburg-Simon, Uriel. 1999. *The JPS Bible Commentary: Jonah*. Philadelphia: Jewish Publication Society.

Meynet, Roland. 2001. *Wprowadzenie do hebrajskiej retoryki biblijnej*. Kraków: WAM.

Sasson, Jack M. 1990. *Jonah: A New Translation with Introduction, Commentary, and Interpretation*. The Anchor Bible 24B. New York: Doubleday.

Literatura uzupełniająca:

Berlin, Adele. 1994. *Poetics and Interpretation of Biblical Narrative*. Winona Lake, IN: Eisenbrauns. *Brandstaetter, Roman. Krąg Biblijny*. Kraków: Wydawnictwo M. s. 294-364.

Bućkowska, Izabela. 2020. „Przegląd koncepcji hermeneutycznych w judaizmie I wieku.” *Theologica Wratislaviensia* 15: 171-185. <https://theologica.ewst.pl/wp-content/uploads/2022/05/Theologica-Wratislaviensia-tom-15.pdf>

Przedmiotowy efekt uczenia się	Odniesienie do danego efektu kierunkowego	Cele przedmiotu	Treści programowe	Narzędzia dydaktyczne	Narzędzia weryfikujące przedmiotowe efekty uczenia się	Sposób oceny
PEU 1	K_U08	C1, C2	K1-6	1,2,3,4	NW1	F1, P1
PEU 2	K_W06	C3	K7-10	1,2,3,5,6	NW2	F2, P1

	EWANGELIKALNA WYŻSZA SZKOŁA TEOLOGICZNA	WSZJK Dokument nr 9
---	---	------------------------

Kryteria ocen formujących w odniesieniu do poszczególnych przedmiotowych efektów uczenia się

Przedmiotowy efekt uczenia się	Na ocenę 2.0	Na ocenę 3.0	Na ocenę 3.5	Na ocenę 4.0	Na ocenę 4.5	Na ocenę 5.0
PEU1– umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza	Student nie umie przeczytać i przetłumaczyć tekstu Księgi Jonasza (0-29 pkt.).	Student umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza (30-35 pkt.).	Student umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza (36-40 pkt.).	Student umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza (41-44 pkt.).	Student umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza (45-48 pkt.).	Student umie przeczytać i przetłumaczyć tekst Księgi Jonasza (49-50 pkt.).
PEU2– student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza	Student nie zna, nie rozumie i nie potrafi zastosować zasad omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (0-11 pkt.).	Student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (12-14 pkt.).	Student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (15 pkt.).	Student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (16-17 pkt.).	Student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (18 pkt.).	Student zna, rozumie i potrafi zastosować zasady omawianych metod egzegetycznych w interpretacji Księgi Jonasza (19-20 pkt.).